

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2046 del 05/08/2024

Traduzione in cimbro

Von vesan a bort vo patze

[Cimbro] “Da haüt gedenkhbar di stòrdja von sèll boda iz vürkhent in earst bèltkriage in ünsar Trentino, ma bar gedenkhan o a stòrdja boda ågeat alln genoatn, schaugante ’z kriage pinn oang von österraichan un vo alln in laüt boda soin khent inngevånk in di sèlln trauregen sachandarn. Dar Trentino iz an earde boda hatt durchgemacht ettlane sbere zaitn. Gedenkhan bazta iz vürkhent, gedenkhan in stòrege ruòl vo disarn earde hatt haüt an groazan vèrt vor da ünsar autonomì un vor ünsarne kamöüschaftn. Vo disan gedenkh mochpar khön vorgèllz Gott in Alpìn, boda alle djar khemmen da un haltn lente ditza gedenkh, di Alpìn boda hám bidar augemacht ’z khirchle vor sertza djar. An arbat boda haüt gitt zuar alln zo haba hèrta vür di sbern zaitn von earst bèltkriage, boda vil laüt soin gevallt un sovl un sovl hám vorlórt soine vraütn”.

Asó hatta khött dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria, Maurizio Fugatti, boda iz khent auvar an sunta atz 4 von snitt in Vesan, in Kamòù vo Leve, vor di zerimonie zo gedenkha di sèrta djar sidar azta bidar iz khent augemacht ’z khirchle vodar Hailegen Zita - Zitakappelle. In viln, Alpìn un österraichege militér feroine, autoritét, un åndre laüt hámda geböllt soin zo vaira, in disan tage, augelekk vodar sektziong ANA vo Tria, soinda khent khött börtar vo patze, asó mångl haüt tortemitt alln in kriagar boda soin est in di bëlt. Börtar vo patze ma darzuar o börtar boda bölln khön nèt zo vorgèzza bazta iz vürkhent pittnåndar pinn vèrt von Alpìn abezogeba in djungen djeneratzionen.

Antånto dar zerimonie, dòpo in fâneapèll un dòpo in schüzz a salve von kanù, izta khent postàrt a krântz zo gedenkha alle di gevallatn. Di miss iz khent khött von don Valentino Chiocchetti, dena izta gest eppaz z’èzza boroatet von Nu.Vol.A. vodar Valsugåna. In Vesan, zbisnen in åndarn, soinda o gest dar vorsitzar vodar sektziong ANA vo Tria Paolo Frizzi, dar pürgermaistar vo Leve, Gianni Beretta, ettlane åndre pürgermaistarn von lendar nåmp un dar vorsitzar von provintziàl Rat Claudio Soini.

’Z khirchle vodar Hailegen Zita, a simbol vo patze un tschellege zbisnen in fölk, iz khent augemacht ’z djar 1917 un inngebaiget dar Hailegen boda hatt gehatt in nåm vodar Khoaseren, boratet pinn I Kharl von Habsburg, gemacht beato ’z djar 2003 vor daz sèll bodar hatt getånt zo macha auhöarn ’z kriage. ’Z khirchle iz khent augemacht nidar nåmp in an vraithof boda soin gest bograbet 220 belese soldàn un 576 soldàn von Khoasar, dòpo in kriage pittar zait, laidar, ’z khirchle iz nidargeprocht. In madjo von djar 2007 ettlane Alpìn von Trentino hám gearbatet fraibölleg zo kheara auzomachaz asó azpez iz gest inar bòtta. ’Z khirchle iz khent gemacht verte ’z djar 2008 dòpo schiar 7.000 ur fraiböllege arbat.

Alle djar kan khirchle vennense Alpìn un vortretar von österraichege militér feroine zo vornaügra in gedenkh von gevallatn.

Nimm abe da di video un di interviste

https://drive.google.com/drive/folders/1xEcjD4Gbegxd8Sw_1a1USPWVe60ftk-?usp=sharing

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)